

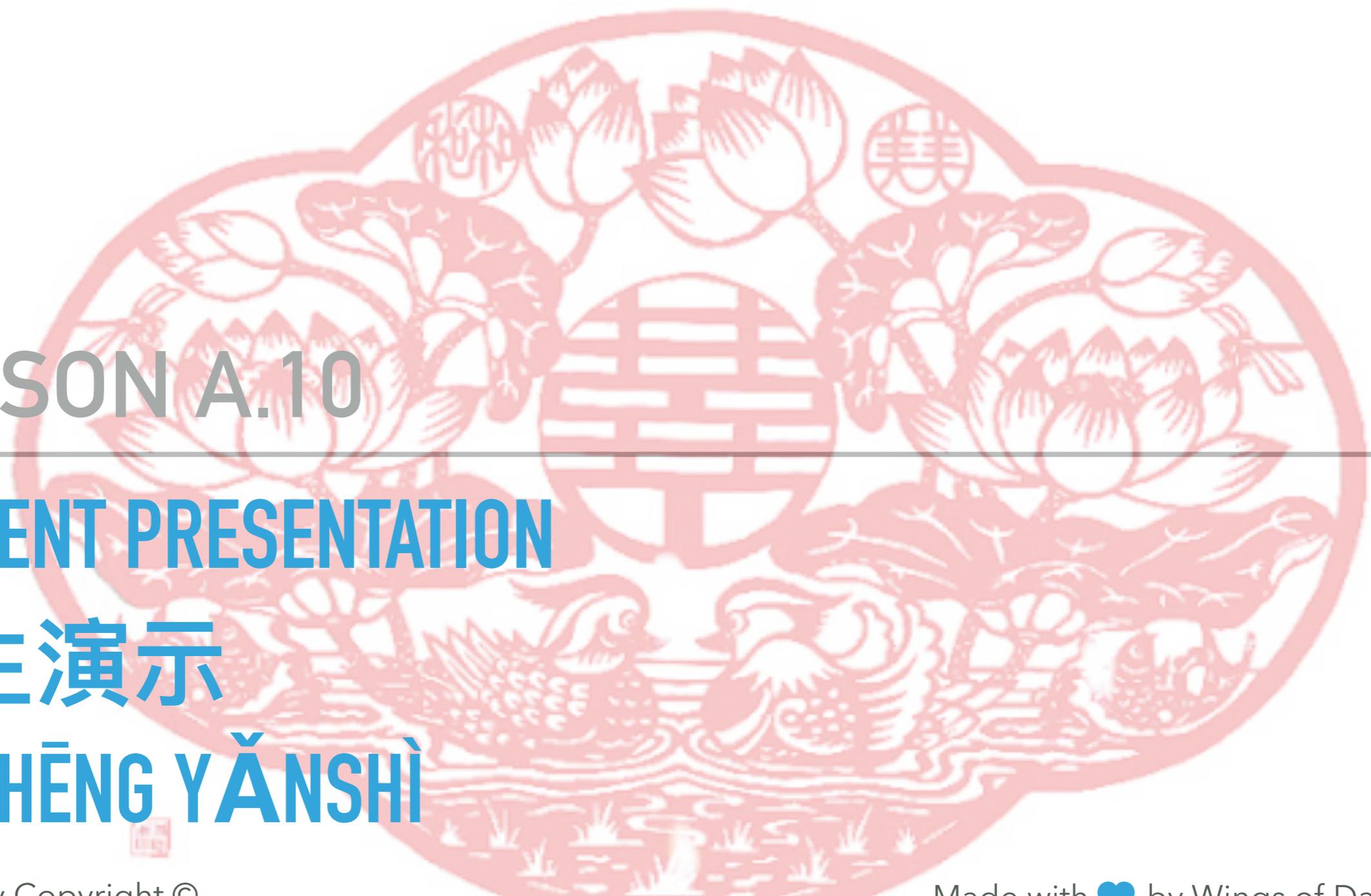


LESSON A.10

STUDENT PRESENTATION

学生演示

XUÉSHÈNG YǎNSHÌ



MY DREAM HOLIDAY HOME

我的梦想度假屋 *wǒ de mèngxiǎng dùjià wū*



A WHITE CHRISTMAS



一个白色的圣诞节 *yīgè báisè de shèngdàn jié*



圣诞树

shèngdànshù



火鸡

huǒ jī



礼物

lǐwù



雪人

xuě rén



装饰

zhuāngshì

CHRISTMAS PLAN



4

圣诞计划 *shèngdàn jìhuà*

天天，我希望今年圣诞节下雪。

Tiāntiān, wǒ xīwàng jīnnián shèngdàn jié xia xuě

global warming

全球变暖

quánqiú biàn nuǎn

随着全球变暖，天气变幻莫测。

suízhe quánqiú biàn nuǎn, tiānqì biànhuàn mò cè

unpredictable

变幻莫测

biànhuàn mò cè

你想要什么圣诞礼物？

nǐ xiǎng yào shénme shèngdàn lǐwù

present

礼物

lǐwù

我一切都有，我想要的只是你。

wǒ yīqiè dōu yǒu, wǒ xiǎng yào de zhǐshì nǐ.

everything

一切

yīqiè



- 徐志摩 Xú Zhì mó, was an early 20th-century **romantic** 浪漫的 (*làngmàn de*) Chinese **poet** 诗人 (*shīrén*) who strove to loosen Chinese poetry from its traditional forms and to reshape it under the influences of Western poetry.
- 《偶然》 (ǒurán) "By Chance" is a poem about the meaning of "**encounters**" 遇见 (*yùjiàn*) in life. It features an ingenious play of **metaphors** 隐喻 (*yǐnyù*).

我是天空里的一片云，
wǒ shì tiānkōng lǐ de yīpiàn yún
I am a cloud in the sky,

偶尔投影在你的波心；
ǒu'ěr tóuyǐng zài nǐ de bō xīn
casting random shadow in your mind;

你不必讶异，
nǐ bùbì jīngyì
you need not startle,

更无须欢喜，
gèng wúxū huānxǐ
nor take delight

在转瞬间消灭了踪影。
zài zhuǎn shùnjiān xiāomièle zōngyǐng
for I'd forthwith vanish out of your sight.

你我相逢在黑夜的海上，
nǐ wǒ xiāngféng zài hēiyè dì hǎishàng
You and I met at sea in the darkness of night,

你有你的，我有我的，方向；
nǐ yǒu nǐ de, wǒ yǒu wǒ de, fāngxiàng
You have your destination, I have mine;

你记得也好，
nǐ jìdé yě hǎo
You may remember,

最好你忘掉，
zuì hǎo nǐ wàngdiào
though it'd be best if you could forget,

在这交会时互放的光亮。
zài zhè jiāohuì shí hù fàng de guāngliàng
we glowed as our paths crossed and brightly shined.

POETIC WRITING – METAPHOR



天空
tiānkōng



一片云
yīpiàn yún



投影
tóuyǐng



黑夜
hēiyè



海上
hǎishàng



光亮
guāngliàng